

МЕМОРАНДУМ О СОТРУДНИЧЕСТВЕ

г. Москва

27 февраля 2017 г.

Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования «Российский государственный геологоразведочный университет имени Серго Орджоникидзе», именуемый в дальнейшем «МГРИ-РГГРУ» с одной стороны, в лице ректора В. И. Лисова, и Ляонинский технический университет, именуемый в дальнейшем «ЛТУ» с другой стороны, в лице ректора Ван Цзижэня, именуемые в дальнейшем «Стороны», заключили настоящий Меморандум о сотрудничестве в следующем:

1. Способ сотрудничества

Между МГРИ-РГГРУ и ЛТУ установлены долгосрочные партнёрские отношения. Стороны согласились развивать всестороннее и многоуровневое сотрудничество в различных областях, представляющих взаимный интерес. Стороны имеют взаимное обязательство обеспечивать в ходе реализации договоренностей наибольшее благоприятствование и льготные условия.

2. Главное содержание по сотрудничеству

2.1. Стороны подтверждают заинтересованность в дальнейшем сотрудничестве в развитии совместной научной и образовательной деятельности, а также в укреплении международного авторитета МГРИ-РГГРУ и ЛТУ.

2.2. Стороны продолжают взаимодействовать в рамках реализации подписанного ранее соглашения о сотрудничестве по проекту «Стратегическое международное сотрудничество в области научно-технической инновации Китая». Тема совместного гранта «Высокоэффективное извлечение и добычи газа на шахтах, разработка ключевой технологии и оборудования и пока-

зательные примеры по их использованию». Стороны подтверждают свой интерес в научном сотрудничестве в рациональном использовании природных ресурсов, по исследованию технологий угольно-химической промышленности, геофизическим исследованиям, разработке геотермальных ресурсов и т. д.

2.3. Стороны обмениваются преподавателями, учёными, студентами для участия в образовательном процессе и научно-исследовательских мероприятиях в России и Китае, а также стажёрами по программам краткосрочного обучения, подтверждение учёной степени в университете другой стороны.

2.4. Стороны совместно участвуют в деятельности «Европейско-Азиатского центра языка и культуры».

3. Прочие условия

3.1. Вопросы, возникающие в ходе взаимодействия сторон и не вошедшие в данный меморандум, будут решаться Сторонами путём переговоров.


3.2. Меморандум вступает в силу с момента его подписания Сторонами. Стороны имеют право расторгнуть меморандум, письменно уведомив другую сторону не позднее, чем за 3 месяца.

3.3. Меморандум подписан в 2-х экземплярах, каждый на русском и китайском языках, имеющих равную юридическую силу, по одному экземпляру для каждой стороны.

Российский государственный геолого-разведочный университет имени Серго Орджоникидзе

Ляониский технический университет

Ректор МГРИ-РГГРУ


В.И.Лисов

Ректор ЛТУ


Ван Цзижэнь

中国辽宁工程技术大学
与
俄罗斯国立地质勘探大学
合作备忘录

时间：2017年2月27日

会谈地点：俄罗斯国立地质勘探大学四号会议室

参加人员：

辽宁工程技术大学校长王继仁、国际交流合作处处长徐平、财务处处长翟翠霞（翻译）、俄罗斯联邦 Rosteck 国有集团公司亚太区首席代表侯栋、俄罗斯国立地质勘探大学校长瓦西里·里索夫、副校长康斯亚诺夫·瓦迪姆等。

主要内容：

俄罗斯国立地质勘探大学（以下简称：地大）与中国辽宁工程技术大学（以下简称：辽宁工大）本着“真诚合作、讲求实效、互利双赢、共同发展”的原则，经双方友好会谈，在两校合作达成如下共识：

一、合作方式

辽宁工大与地大建立长期全面合作伙伴关系。双方同意在共同感兴趣的领域开展全方位、多层次、宽领域的合作，并有互相优先提供便利和优惠的义务。

二、主要合作内容

1. 双方协同推进共建世界一流大学与一流学科，并商请设立专门的组织结构，分阶段有步骤地推进具体合作事宜。
2. 双方联合申请国际组织及两国的科研合作项目。双方联合申请“战略性国际科技创新合作（煤矿瓦斯高效抽采与清洁利用关键技术装备研发及

应用示范)”重点专项科学研究项目，另行签署项目协议书。并在合理利用自然资源、煤化工工艺研究、地球物理勘探、地热资源开发等学科和领域开展密切的科研交流与合作。

3. 双方互派教师、学者、学生参加在中国或俄罗斯举办的有关学术活动。互派留学生到对方学校短期进修、攻读学位。
4. 在俄罗斯驻华使馆的协助下，双方联合推进共建“中俄文化交流中心”。

三、其他

1. 合作备忘录未尽事宜需双方协商解决。
2. 合作备忘录自双方签字之日起生效，合作双方的任何一方有权终止该协议，但必须提前至少3个月以书面形式通知对方。
3. 合作备忘录以中、俄两种文字书写，一式两份，双方各执一份。两份内容相同，且均具有同等法律效力。

中国辽宁工程技术大学

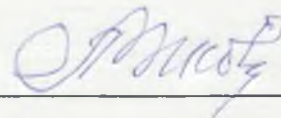
校长：王继仁教授



日期：2017年2月17日

俄罗斯国立地质勘探大学

校长：瓦西里 里索夫教授



日期：2017年2月27日